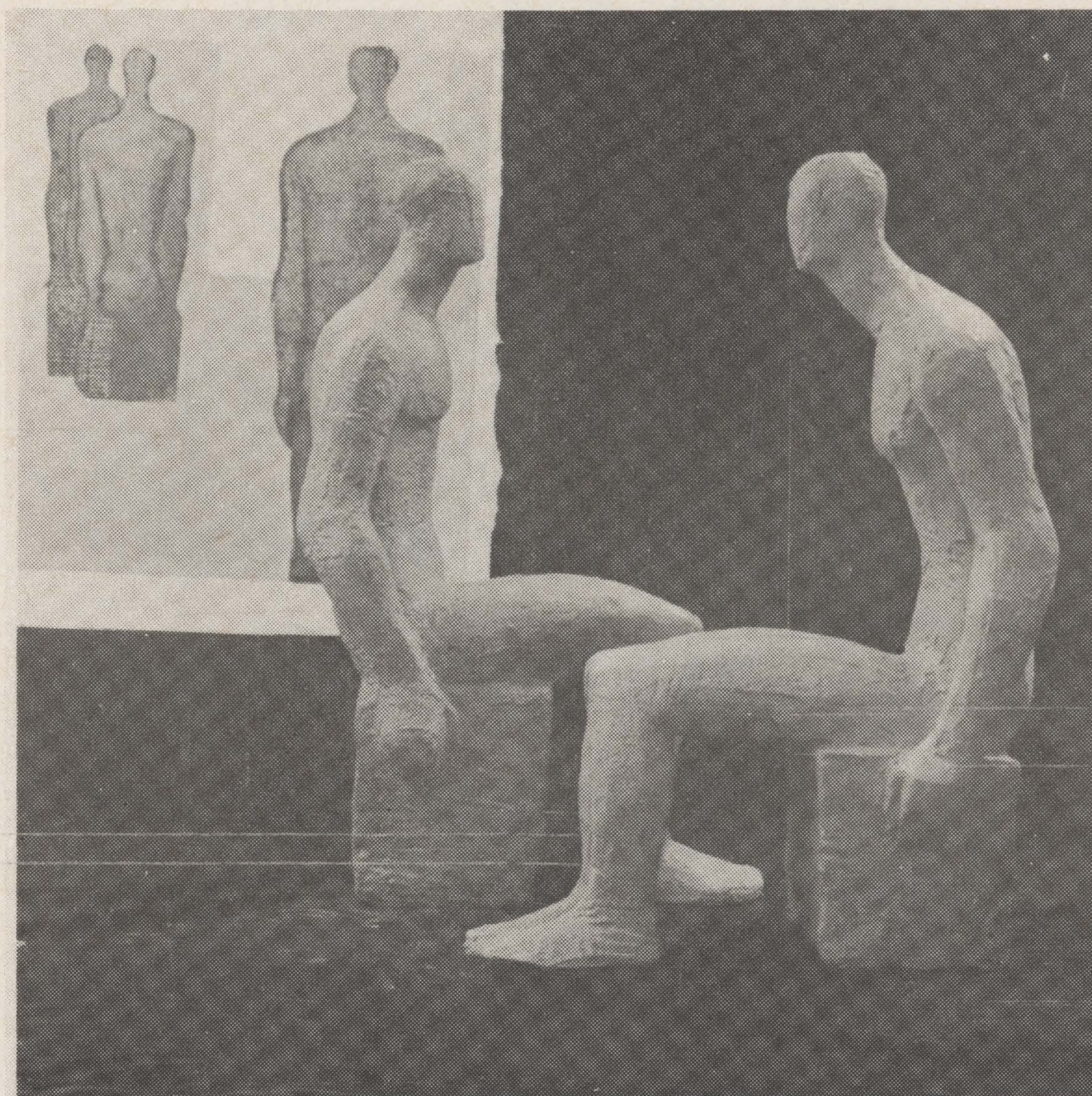


מוזיאון הארץ. תל אביב

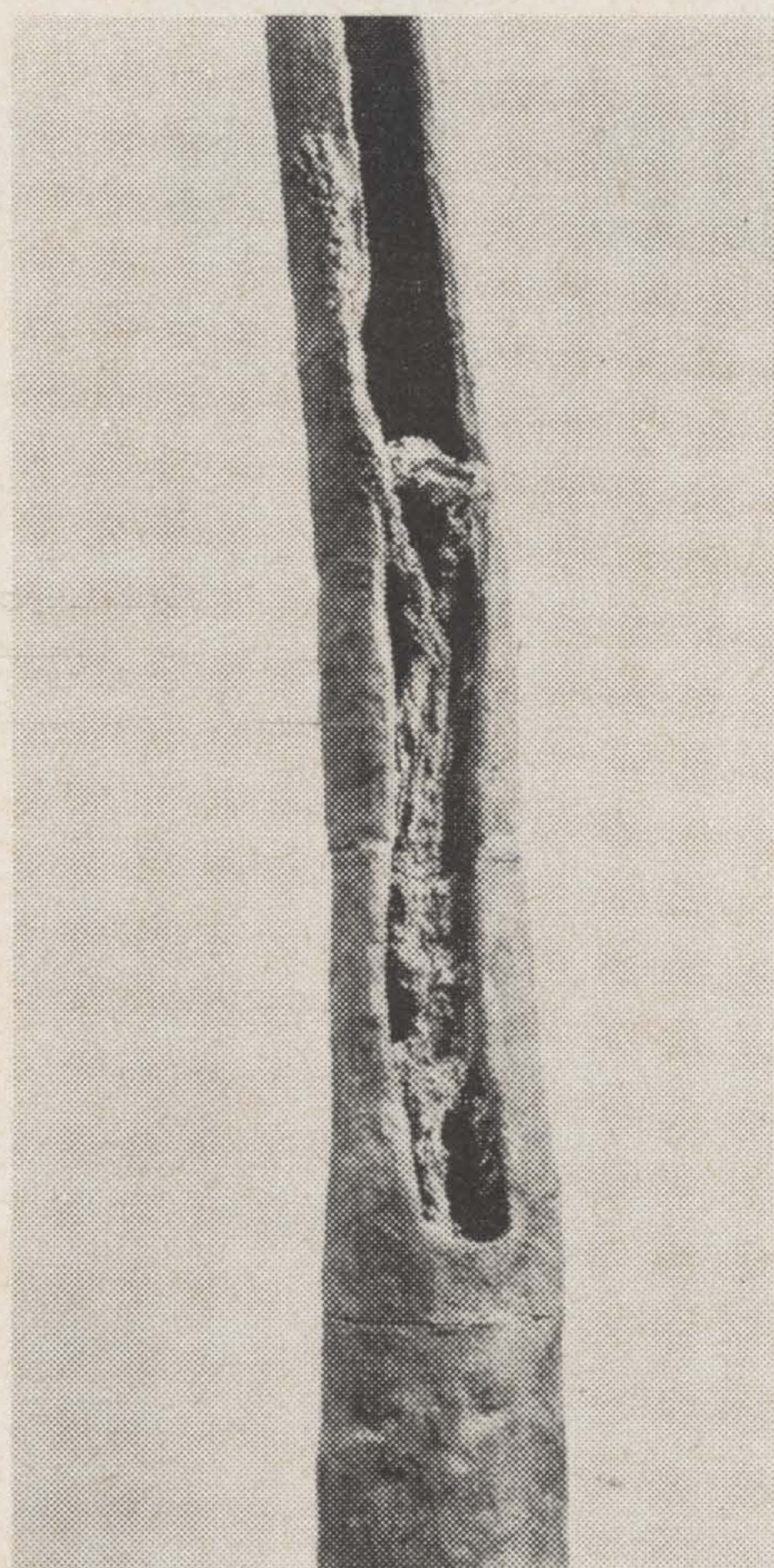
**סוניה נטרא
אלזה פולאק
מוד פרידלנד
חווה קאופמן**

**"כי מעבר אתה
ואל עבר תשוב"**

מוזיאון הקרמיקה. קיץ 1980



סוניה נטרא
Sonia Natra



אלזה פולאק
Elsa Pollak

י"כי מעפר אתה ואל עפר תשוב" (בראשית ג, י"ט)

ארבע אמניות היוצרות בחומר חברו יחד להציג בתערוכה זו עבודות
על נושא האדם.
סוניה נטרא מציגה פסלים, תבליטים וקולוגרפים המתמקדים
במפגשים בין אנשים, בודדים כבקבוצות. וכן סקיצות של איברי גוף
ענקיים, מעין חזרה לימי האולפנה שלה והתרפקות על מורשת העבר.
אלזה פולאק, אמנית שמספר הקעקע של אסיר אושוויץ חרות
בנפשה, מתעתדת ביצירותיה העזות את אשר חוותה בשואה. את אשר
אינה יכולה לשכוח ואת אשר נטלה על עצמה להזכיר.
מוד פרידלנד מציגה, בסדרת פסלים רוויי הומור ופיוט, חלומות
שחלמנו ומציאות שטפחה על פנינו.
חיה קאופמן משרטטת, בפסליה ובתבליטיה עשירי הטקסטורות,
תגובות אישיות שלה למצבים ודמויות מן החיים.

עוזה זבולון
מוזיאון הקרמיקה

סוניה נטרא

נולדה בבוקרשט, רומניה, והינה מוסמכת האקדמיה הלאומית לאמנות (1954) זכתה בפרס בתערוכה הבינלאומית במוסקבה. לארץ עלתה בשנת 1961, ומשמשת כמורה לאמנות הפיסול. השתתפה בתערוכות קיבוציות רבות, ומספר פעמים נשלחו עבודותיה להשתתף בתערוכות הקירמיקה הבינלאומיות בפאנצה, איטליה. תערוכות יחיד: גלריה 109, תל אביב (1969); ביתן האמנים, ירושלים (1970), משכן לאמנות, חולון (1977); מוזיאון הרצליה (1979, קולוגראפים ותחריטים). האמנית הוזמנה ליצור מונומנטים בארץ הולדתה, רומניה, ובישראל יצרה שני קירות קרמיקה גדולים: במלון דן כרמל בחיפה ובבית הספר "בזק" בירושלים. עבודותיה נמצאות במוזיאונים ובאוספים פרטיים רבים, ביניהם במוזיאון הקירמיקה בפאנצה, מוזיאון הארץ בתל אביב, הגלריה המודרנית בפראג, מוזיאון סימו והגלריה הלאומית בבוקרשט, ועוד.

"עבודתי מתמקדת בזיקות וביחסי הגומלין שבין בני אדם. נמנעתי מתנועות קיצוניות והתרכזתי במיקום, במספר ובכוון הדמויות. משכה אותי גם העצמה הגלומה באיבר אחד, בפרט אחד מתוך הגוף האנושי השלם. הטין הצרוף - הנפוץ והצנוע בחומרים - הוא המדיום בו בחרתי. הגוונים - גוני חרסים המתגלים באדמה. פניתי גם לגליון הנייר בחיפוש אחר הקשר שבין קומפוזיציה בחלל החפשי לבין קומפוזיציה בחלל מוגבל."

עבודותיה בתערוכה

1. פירוק לגורמים
2. ראשים - פנים ואחור
3. שנים ועוד אחד
4. אחד ועוד אחד ועוד אחד...

אלזה פולאק

נולדה בציכוסלובקיה. שם ובמחנות הריכוז עברו עליה המאורעות של מלחמת העולם השנייה.

משנת 1949 ועד עלייתה חיתה בוינה. שם למדה קרמיקה ופיסול אצל הצייר והפסל קורט גבל, במחיצתו עבדה עד עלייתה ארצה בשנת 1962.

השתתפה בתערוכת "קרמיקה 70" במוזיאון תל אביב

1970 - תערוכת יחיד בגלריה יפו העתיקה

1971 - תערוכת יחיד במוזיאון הארץ, תל אביב

1973 - השתתפה בביינאלה לקרמיקה בפאנצה, איטליה

למן אפריל 1979 מוצגות עבודותיה בתערוכת קבע במוזיאון בית לוחמי הגיטאות.

פסליה של אלזה פולאק מטפלים בבני אדם ובהתנסויות שהתנסו בהן בשואה. במלחמת הקיום הנואשת ובמאבק על כבוד האדם במציאות אכזרית, בלתי אנושית ובלתי אפשרית.

עבודותיה בתערוכה

1. על רחבת העונשין
2. מנת המרק היומית
3. גורלם נחרץ
4. שער המחנה
5. ארובה
6. ארובה

מוד פרידלנד

ילידת וינה, אוסטריה. למדה קרמיקה באקדמיה למלאכת מחשבת בוינה. פיסול למדה באקדמיה לאמנויות בפריס, אצל פרופ' ז'ימון (Gimond). שנים אחדות בילתה באירופה, באפריקה ובארה"ב.

לראשונה הציגה בתערוכת יחיד בגלריה 96 בתל אביב (1962). השתתפה בתערוכות קיבוציות והציגה תערוכות יחיד שונות במינכן, פאנצה, ברלין, במוזיאון ויקטוריה ואלברט בלונדון, בניו-יורק, רוצ'סטר, דנבר, שיקגו, מיניאפוליס ובוסטון.

השתתפה בסימפוזיון הקרמי של גמונדן (Gmunden) באוסטריה (1966)

עבודותיה בתערוכה

מחלומות גן עדן למציאות ימינו:

1. אדם וחוה בגן עדן
2. אדם וחוה אחרי שגורשו מהגן
3. שרידי אנוש מימים עברו
4. שרידי אנוש בהווה
5. אדם וחוה בימינו
6. וריאציות על אותו הנושא
7. מצוקת הדיור (3 חלקים)

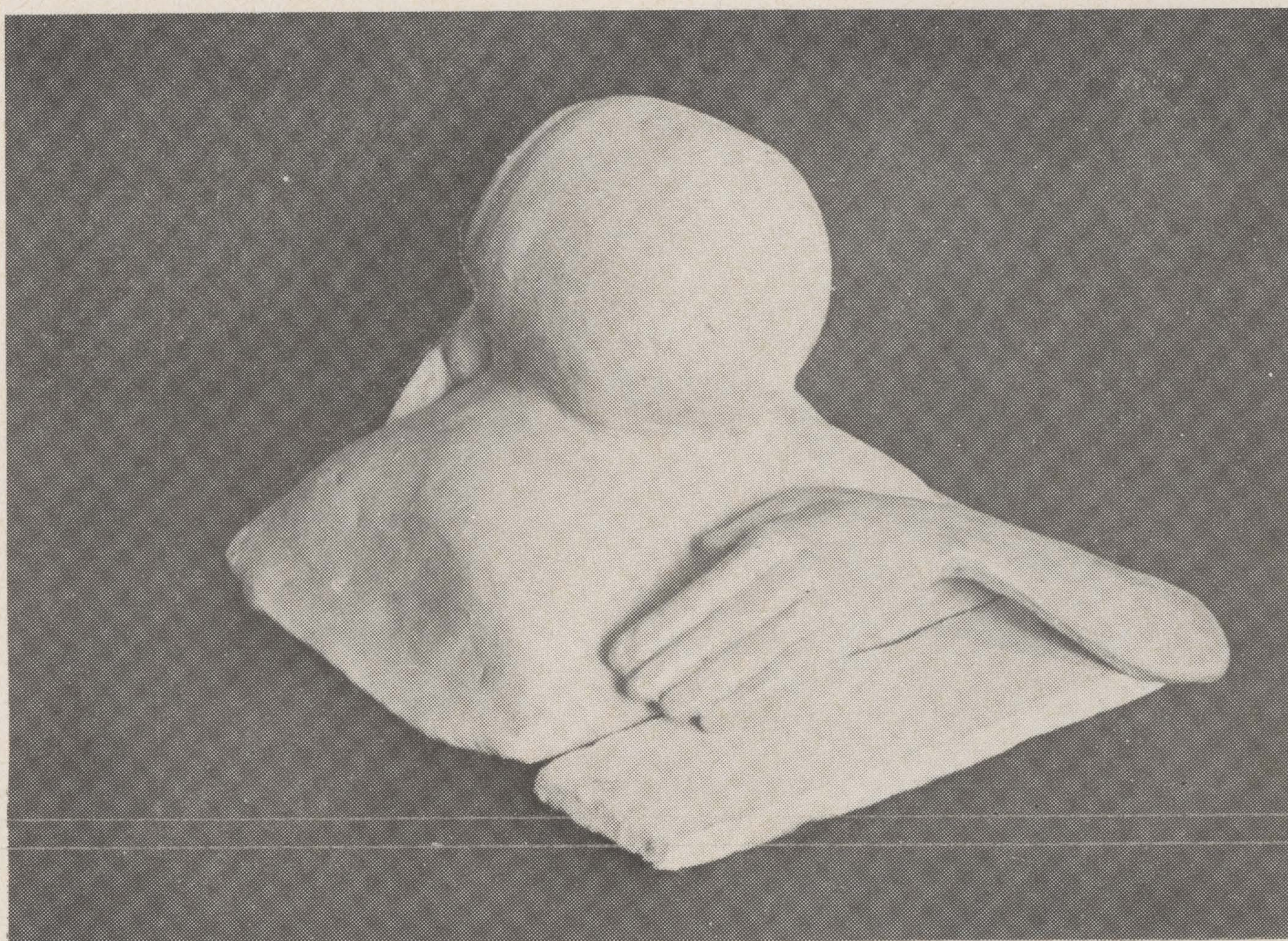
חוה קאופמן

נולדה בטוקומן, ארגנטינה, והינה בוגרת האקדמיה לאמנויות של בואנוס-איירס. בשנים 1953, 1954 ו-1961 שהתה בפריס, שם למדה, בין השאר, מוזאיקה (אסכולת ראווה), וציור קיר קרמי. לארץ עלתה בשנת 1955.

תערוכות: גלריה כץ, תל אביב (1963, תערוכת יחיד); מוזיאון תל-אביב (1970); המוזיאון הלאומי, סן חוזה, קוסטה ריקה (1972, תערוכת יחיד); תחרות בינלאומית לקרמיקה אמנותית, פאנצה, איטליה (1974); מוזיאון הארץ, תל-אביב (1975); גלריה יפו העתיקה (1978, תערוכת יחיד); גלריה בית ליוויק, תל-אביב (1978).
קירות קרמיים: משכן הכנסת, ירושלים; בורסת היהלומים, רמת גן; בנין הביטוח הלאומי, רחובות; בית יד לבנים, פתח תקוה; האניה "נילוי"; בנק אגודת ישראל, ירושלים; בית יד לבנים, כפר סבא; בנק איגוד, פתח-תקוה; בית ידיעות-אחרונות, תל-אביב, בנק איגוד בנתניה; בנין רב קומות בראשון לציון.
עבודות: במלון הילטון, תל-אביב; מלון שרתון, תל-אביב; בנין עיריית תל-אביב; משכן הכנסת, ירושלים.

עבודותיה בתערוכה

1. ברכת הנרות - מחווה לאמן חוזה גורביץ'
2. יחד
3. אוהל
4. פליטים
5. אמהות
6. אמהות
7. כפרה
8. ריקוד המסכות של העולם



מוד פרידלנד
Maud Friedland



חווה קאופמן
Eva Kaufman